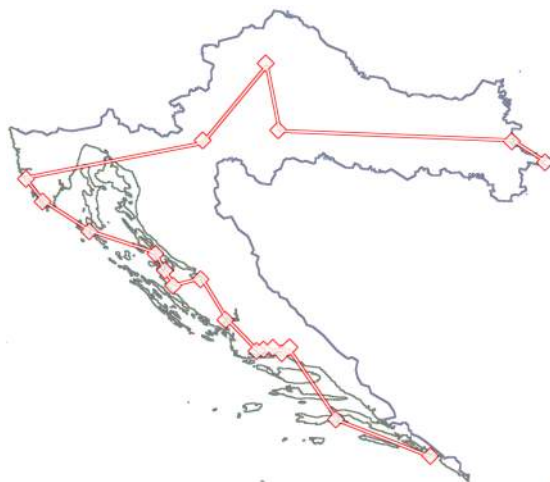


2015/2016

# ENSEMBLE

*chemin vers la protection  
et la valorisation des  
patrimoines  
croates*



HUPG ASSOCIATION CROATE DES VILLES HISTORIQUES

*...la collaboration est le moteur  
du développement!*





L'Association des villes historiques croates HUPG compte actuellement vingt membres - villes du patrimoine culturel. C'est une organisation à but non lucratif fondée en avril 2011 ayant pour but de constituer le réseau des villes historiques croates (HUPG), d'encourager et de promouvoir leurs intérêts dans le pays et à l'étranger ainsi que l'identification des besoins des collectivités et des citoyens.



Les principaux objectifs sont définis par la **Déclaration** et le **Statut** de l'Association, adoptés le **29 avril 2011** (documents disponibles sur le site officiel de l'Association: [www.villeshistoriquescroates.com](http://www.villeshistoriquescroates.com)) :

- sensibiliser tous les publics (enfants, jeunes, adultes, professionnels...) sur l'importance du patrimoine culturel et naturel dans son intégrité et son authenticité
- élaborer une stratégie globale pour l'étude, la conservation et la protection dans un souci de développement durable
- développer la valorisation et la diffusion du patrimoine culturel
- encourager les partenariats nationaux et internationaux pour les patrimoines
- collaborer avec les organismes du Gouvernement de la République de Croatie
- développer ces objectifs avec l'aide des financements européens, nationaux, régionaux et privés

Dès le début, l'Association Nationale des villes et pays d'art et d'histoire et villes à secteurs sauvegardés et protégés (ANVPAH & VSSP) a accompagnée la création de l'Association des villes historiques croates et favorisé son développement en partenariat avec l'Ambassade française en Croatie.

Avec leur soutien technique et financier, plusieurs séminaires et réunions des membres de l'HUPG ont été organisés et cet important échange d'expériences se poursuit cette année associant de nouveaux partenaires comme de l'Université de Perpignan "Via Domitia".



**Octobre, 2012**

La conférence internationale des villes historiques:  
*La croissance intelligente, durable et inclusive dans des villes historiques,*  
Dubrovnik



## ZOOM SUR LES ACTIVITÉS



**Novembre, 2012**

Le séminaire international :  
*Médiation du patrimoine culturel,*  
Karlovac

**Octobre, 2013**

Le workshop international :  
*Améliorer la vie dans des centres historiques - l'énergie durable,*  
en collaboration avec l'Office de l'UNESCO à Venise, dans le cadre de l'Ecole de l'UNESCO en Europe du Sud-Est, *Gouvernance de l'énergie durable sur les sites du patrimoine mondial de l'UNESCO,* Dubrovnik



**Décembre, 2013**

Le séminaire international:  
*Gestion de tourisme dans les centres historiques,* Šibenik

**Mai, 2014**

La réunion à l'Ambassade de France à Zagreb : l'accord sur les stratégies et les actions futures de l'Association

**Septembre, 2014**

Le workshop international :  
*Gestion du transport et solutions possibles,*  
dans le cadre de l'IPA ADRIATIC CBC le projet EX.PO AUS, Dubrovnik



**Novembre, 2014**

Le séminaire international :  
*Revitalisation des centres historiques,* Trogir



**Février, 2015**

Le premier Congrès international des villes antiques,  
organisation de l'OT de la ville de Solin et l'Hôtel President, Solin



## SUR LES PROJETS

La **Charte Commune**, adoptée lors de la réunion de l'Assemblée générale le **19 Novembre 2014**, prévoit les actions dans les domaines suivantes:

### Plan patrimonial

donnant les principales données, spatiales, architecturales et physiques, sociales et économiques, les prescriptions majeures sur des édifices ou îlots et indiquant les zones de projets ou les zones en difficultés.



### Plan d'accessibilité à la culture

pour rendre accessible la culture à tous les publics, notamment les publics jeunes, et pour mieux valoriser la politique et les efforts fournis par les villes en matière d'équipements et d'offres culturels.

### Le tourisme culturel

pour améliorer les capacités d'accueil et la formation des personnels, évaluer les politiques de diffusion, réussir de coordonner l'offre à l'échelon d'une ville et d'un territoire et constituer un panel d'offres de qualité et ce en relation avec le réseau des villes croates.

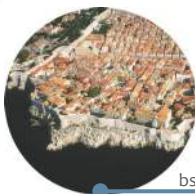


Les membres ont également reconnu l'importance d'établir un **Centre d'Interprétation** au niveau de chaque ville: un lieu d'information sur les projets actuels de la municipalité et de présentation de l'histoire et du développement urbain de la ville, un point des rencontres pour les habitants et les visiteurs, un lieu d'exposition et d'éducation...

# ZOOM SUR LES MEMBRES



**Dubrovnik**  
*la perle  
de l'Adriatique*



[bsimatovic@dubrovnik.hr](mailto:bsimatovic@dubrovnik.hr)  
[www.dubrovnik.hr](http://www.dubrovnik.hr)

**Karlovac**  
*la ville des  
rencontres*



[martina.hajdin@karlovac.hr](mailto:martina.hajdin@karlovac.hr)  
[www.karlovac.hr](http://www.karlovac.hr)

**Klis**  
*la clé de la  
Dalmatie*



[mila.mihovilovic@pi-klis.hr](mailto:mila.mihovilovic@pi-klis.hr)  
[www.klis.hr](http://www.klis.hr)

**Mali  
Lošinj**  
*l'île de vitalité*



[ana.kucic@mali-losinj.hr](mailto:ana.kucic@mali-losinj.hr)  
[www.mali-losinj.hr](http://www.mali-losinj.hr)

**Općina  
Novigrad**  
*le petit endroit  
pour un grand  
séjour*



[jadran.anzul@gmail.com](mailto:jadran.anzul@gmail.com)  
[www.opcina-novigrad.hr](http://www.opcina-novigrad.hr)

**Ilok**  
*le royaume du vin  
et des antiquités  
sur le Danube*



[gradska-sluzba-ilok@vu.t-com.hr](mailto:gradska-sluzba-ilok@vu.t-com.hr)  
[www.ilok.hr](http://www.ilok.hr)

**Kaštela**  
*une ville avec  
sept histoires*



[zoran.bonacin@kastela.hr](mailto:zoran.bonacin@kastela.hr)  
[www.kastela.hr](http://www.kastela.hr)

**Korčula**  
*l'ornement en pierre  
du monde entier*



[edruskovic@gmail.com](mailto:edruskovic@gmail.com)  
[www.korcula.hr](http://www.korcula.hr)

**Nin**  
*la plus ancienne  
ville royale croate*



[kultura@grad-nin.hr](mailto:kultura@grad-nin.hr)  
[www.nin.hr](http://www.nin.hr)

**Pag**  
*la Méditerranée  
comme vous  
l'imaginez*



[zamjenik@pag.hr](mailto:zamjenik@pag.hr)  
[www.pag.hr](http://www.pag.hr)

## Crédit photographiques

Couverture: ©Dubrovnik - le fort Minčeta

©Varaždin - manifestation "špancirfest", ©Korčula - revelin ©Kaštela - la fête locale ©Nin - lagune de sable ©Rovinj - régates vela al terzo (au fond: ©Zadar - la vue de l'air)

(au fond) ©Vukovar - la panorame de Danube) ©Karlovac - la vieille ville Dubovac ©Šibenik - la cathédrale de Saint Jacques

©Dubrovnik - la vue sur la rue Stradun ©Trogir - la promenade ©Solin - l'église de Saint Marie

©Karlovac - la vieille ville ©Sisak - le fort ©Zadar - les soirées musicales (au fond) ©Split - la vue depuis le clocher de la cathédrale de Saint Doimus)

©Dubrovnik - la vue de l'air sur la vieille ville ©Ilok - manifestation "L'été à Ilok" ©Karlovac - le parc public ©Kaštela - kaštilac

©Klis - le fort ©Korčula - la danse "moreska" ©Mali Lošinj - Osor ©Nin - la place historique de Višeslav ©Novigrad - la

panorame ©Pag - la photographie millénaire de Strikoman ©Pula - l'arène ©Rovinj - la silhouette de la ville avec le bateau

"batana" ©Sisak - la panorame ©Solin - la ville antique de Salona ©Split - détail depuis la cathédrale Saint Doimus ©Šibenik - détail de la cathédrale Saint Jacques ©Trogir - la place du Pape Jean Paul II ©Varaždin - l'homme de fer ©Vukovar - les arcades en centre-ville ©Zadar - l'orgue de la mer

Recto: ©Varaždin - la rue de Ljudevit Gaj

## Graphisme

Marina Batinić, 2014

[www.hupg-povijesnigradovi.com](http://www.hupg-povijesnigradovi.com)

[www.croatianhistorictowns.com](http://www.croatianhistorictowns.com)

[www.villeshistoriquescroates.com](http://www.villeshistoriquescroates.com)





**ZOOM**

## SUR LES MEMBRES



**Šibenik**  
la ville comme  
une scène



petar.misura@sibenik.hr  
www.sibenik.hr



**Trogir**  
la ville vieille  
comme le  
temps



patricija.pavlov@trogir.hr  
www.trogir.hr



iva.ivancic@pula.hr  
www.pula.hr

**Pula**  
Pula est beaucoup  
plus!



maria.crnac.rocco@rovinj.hr  
www.rovinj.hr

**Rovinj**  
la Méditerranée  
romantique



**Varaždin**  
la ville du  
baroque, de la  
musique et  
des fleurs

Mirna.Kezele@varazdin.hr  
www.varazdin.hr



goran.grgurac@sisak.hr  
www.sisak.hr

**Sisak**  
la ville qui navigue  
à travers le temps



**Vukovar**  
le berceau de  
la civilisation  
européenne

marija.budimir@vukovar.hr  
www.vukovar.hr



tzg-solin@st.t-com.hr  
www.solin.hr

**Solin**  
le berceau de l'histoire  
antique croate



**Zadar**  
la ville qui  
inspire

anita.grzan-martinovic@  
grad-zadar.hr  
www.zadar.hr



sinisa.kuko@split.hr  
www.split.hr



**Split**  
la capitale de  
la Dalmatie



#HUPG

povijesnigradovi@yahoo.com.hr

**LE SIÈGE:**

**Président:**

Andro Vlahušić, le Maire de Dubrovnik

**Adjoints au président:**

Damir Jelić, le Maire de Karlovac

Blaženko Boban, le Maire de Solin

**Sécretaire général:**

Biserka Simatović, Chef de département de la Ville de Dubrovnik

Pred Dvorom 1,

20 000, Dubrovnik, Hrvatska

grad@dubrovnik.hr ; bsimatovic@dubrovnik.hr

www.dubrovnik.hr

tel. / fax. +385 20 351 800 ; +385 20 321 528

www.hupg-povijesnigradovi.com

www.villeshistoriquescroates.com

www.croatianhistorictowns.com

ANVPAH&VSSP

an-patrimoine.org / an-patrimoine-echanges.org



**associatioNationale**  
villes et pays d'art et d'histoire  
villes à secteurs sauvegardés et protégés

